



RAPPORT D'ACTIVITÉS 2018
CLOWNSSANSFRONTIÈRES

L'art au service de l'humain

2018
en bref

21 spectacles

7 missions

48 ateliers pour enfants

48 heures de transmission artistique
pour artistes

1 rallye familial autour des
œuvres d'art public

50 artistes mobilisés (**33** Québécois et
17 artistes internationaux)

11 300 bénéficiaires

90 donateurs **82 000\$** de budget

87 bénévoles **17** actions de
sensibilisation et de collecte

7 208 heures de bénévolat

Sommaire

MOT DU PRÉSIDENT	4
RAPPORT D'ACTIVITÉS 2018	
QUI SOMMES-NOUS ?	6
Notre mission	6
Notre vision	6
Notre plaidoyer	7
Notre organisation	8
NOTRE APPROCHE	9
NOS ACTIONS EN 2018	
ACTIVITÉS ARTISTIQUES EN FAVEUR DES ENFANTS EN GRANDE VULNÉRABILITÉ, VICTIMES D'EXCLUSION, EN PRIVATION DE LIBERTÉ ET EN SOUTIEN AUX ARTISTES	
Haïti	12
SPECTACLES POUR LES POPULATIONS DÉPLACÉES	
Guatemala	16
PROJETS SPÉCIFIQUES	
Ateliers artistiques et culturels à Montréal	19
Ateliers artistiques et culturels à Kitcisakik	21
SENSIBILISATION ET MOBILISATION	24
REVUE DE PRESSE	27
RAPPORT FINANCIER 2018	29
PARTENAIRE ET SOUTIEN	30

Mot du président

En 2018, l'équipe de Clowns Sans Frontières s'est une fois de plus surpassée.

Grâce à nos bénévoles et nos artistes, nous avons réalisé nos activités en Haïti et une intervention d'urgence au Guatemala. Nous avons comblé un besoin inestimable et trop souvent négligé de ces populations : **le RIRE.**

Nos spectacles clownesques et poétiques ont contribué à raviver l'espoir et la joie dans ces pays durement touchés, tantôt par les désastres naturels et maintes fois par l'instabilité politique et les crises économiques en série.

Lors de nos missions, nous avons indiscutablement contribué, par des actions de terrain concrètes et concertées, à la mise en valeur des droits fondamentaux de l'enfant, notamment ceux expressément reconnus par la Convention relative aux droits de l'enfant.

Clowns Sans Frontières agit aussi près de chez vous, ici au Québec. Nous intervenons à Montréal à travers notre camp de jour Nez à Nez.

Et auprès de la communauté des Anicinapek de Kitcisakik (région de l'Abitibi-Témiscamingue) : vivant dans des conditions pourtant inimaginables en territoire Québécois.

Nos spectacles et nos ateliers sont financés en grande partie grâce à notre campagne annuelle de financement et de sensibilisation, et d'autres actions aux profits. L'autofinancement représente 56% de notre budget annuel de 82 000\$.

Tous ces accomplissements n'auraient pas été possibles, sans l'acharnement de nos bénévoles, le dévouement de nos artistes, le soutien de nos quelques très précieux partenaires publics et privés et la générosité des amis de nos amis. Un grand merci.

Ceci étant dit, un problème persiste : le manque de financement ! L'intérêt et la demande pour les services de Clowns Sans Frontières sont criants, mais l'organisme peine à apporter de l'aide aux démunis.

Au nom des enfants qui comptent sur nous, je lance un appel à tous : aidez-nous à propager le rire et l'espoir.



François Ferland
Président



Qui sommes-nous?

NOTRE MISSION

Clowns Sans Frontières organise des spectacles et des ateliers gratuits et ouverts à tous pour les populations victimes de la guerre, de la misère ou de l'exclusion. Sans discrimination politique, religieuse ou ethnique, les artistes apportent des moments de rire et de rêve dans les bidonvilles, camps de réfugiés, prisons pour enfants, orphelinats, communautés autochtones, centres jeunesse et autres lieux où la culture ne respire plus. L'association artistique et humanitaire CSF regroupe des artistes professionnels qui s'engagent à titre bénévole (comédiens, jongleur, clowns, magiciens, acrobates, musiciens, etc.).

NOTRE VISION

Les activités de l'association sont guidées par un plaidoyer et une éthique forte qui mettent l'accent sur les droits culturels et le respect des principes de l'humanitaire. Cette charte énonce les principes fondamentaux qui ont été à l'origine de Clowns Sans Frontières et qui guident notre activité :

Le droit à l'enfance pour tous à tout âge : parce que les droits des enfants sont bafoués chaque jour, il est important de réaffirmer le droit de rire, de jouer et la liberté d'imaginer.

L'engagement bénévole des professionnels du spectacle vivant : mettre son art au service des plus vulnérables parce que l'accès à l'art et à la culture est un facteur d'émancipation et de respect de la dignité humaine.

La participation de l'artiste à des activités humanitaires ne sera pas utilisée pour promouvoir sa carrière professionnelle : Son travail humanitaire ne servira pas à des fins publicitaires.

Le respect des principes de l'aide humanitaire : humanité, impartialité, neutralité, indépendance.

NOS ACTIONS ARTISTIQUES

DES SPECTACLES OUVERTS À TOUS

Les spectacles sont toujours gratuits et ouverts à tous. Des événements rassemblant plus de 1000 personnes, toutes générations confondues. La magie du spectacle et le rire sont un soutien psychologique pour les populations ayant vécu des traumatismes. Pour les enfants qui ont grandi trop vite, dans un contexte de guerre ou de survie, ce sont des moments de poésie, d'enfance retrouvée, un souffle réconfortant. Chaque projet est unique : chaque spectacle l'est aussi.

DES ATELIERS DE FORMATION

Les ateliers sont organisés à la demande de nos partenaires auprès des enfants, des travailleurs sociaux et éducateurs. Ils permettent aux enfants de valoriser leurs capacités, de les aider à bâtir leur confiance en eux et à développer leur imaginaire, de leur ouvrir un nouvel espace de jeu et d'expression. Les ateliers pour les éducateurs et les animateurs ont pour but d'enrichir leurs outils pédagogiques et d'animation.

UN SOUTIEN AUX ARTISTES LOCAUX

La collaboration avec les artistes locaux a pour but de soutenir la pratique de leur art, de promouvoir l'échange artistique et de les encourager à prendre le relais de notre action dans leur pays. Comédiens, musiciens ou artistes de cirque, ils sont généralement trois ou quatre à se joindre à l'équipe canadienne et participent aux spectacles et ateliers, de la création aux représentations. Leur présence crée une forte complicité avec le public et donne une véritable dimension d'échange culturel à nos projets.

TÉMOIGNER ET PLAIDER

Au-delà de l'indignation, nous menons des actions d'éducation et de sensibilisation. Par notre expertise terrain, et les témoignages de ceux que nous aidons, nous favorisons l'éducation des jeunes et du grand public à une citoyenneté mondiale active, éclairée et responsable. Nous encourageons l'action dans la communauté par différents médiums artistiques.

Notre plaidoyer

L'ACCÈS À L'ART ET À LA CULTURE : UN DROIT DE LA PERSONNE

Les désordres résultant des bouleversements politiques, économiques et écologiques plongent des millions d'enfants du monde dans une profonde précarité. Ils entraînent la dissolution des liens sociaux, l'isolement et l'exclusion, provoquant des situations de grande fragilité individuelle et d'abandon collectif.

À ces populations en survie, nous choisissons d'offrir un moment hors du temps, un ailleurs grâce au spectacle. Nous le faisons, car nous sommes convaincus que l'accès à l'art et à la culture est un facteur d'émancipation de la personne et de respect de la dignité humaine.

Nous reconnaissons dans la Déclaration de Fribourg, nous revendiquons que les droits culturels font partie des droits et besoins premiers de la personne. Notre action est militante et subversive, donc citoyenne. Elle émane de membres de la société civile, des artistes, qui souhaitent s'engager en son sein et soutenir ceux qui, eux aussi, souhaitent prendre le destin de leur société en main.

RENDRE LE SOURIRE ET LA LIBERTÉ D'IMAGINER : LE DROIT À L'ENFANCE

Le spectacle est un temps privilégié d'échange et de partage. (...) Le rire leur offre une bulle de répit, modifie leur regard, leur procure de l'énergie et ouvre à nouveau leur imaginaire et des perspectives.

Les clowns réactivent, cultivent, réparent parfois, la part d'enfance dans chaque être humain, révélant ainsi un droit inaliénable à l'enfance. Ce rire que nous provoquons anime aussi la vie du quartier, du camp de réfugiés ou du village où nous intervenons. Pendant le temps du spectacle, nous réanimons l'espace public comme espace fédérateur, comme un lieu où une autre vie et d'autres relations entre tous sont envisageables. Nous participons ainsi à créer du vivre ensemble.

CONTRIBUER À L'UNIVERSALITÉ PAR LA RICHESSE DU DIALOGUE INTERCULTUREL

Conçu pour les populations des lieux où nous nous rendons, le spectacle est unique et éphémère. Il se nourrit du terrain, et des rencontres que nous y faisons pendant le temps de préparation.

Nous tissons des liens durables avec des artistes locaux dans le cadre d'un travail en ateliers et par le biais de leur intégration au spectacle. Par ces créations collectives, nous défendons le spectacle et la pratique artistique comme un espace de partage, d'égalité entre les cultures et d'enrichissement mutuel.

UNE MÉTHODE D'ACTION ET UN MODE D'ENGAGEMENT SINGULIERS

Notre démarche repose sur l'interrogation et l'écoute du terrain, la rencontre avec les partenaires, ONG internationales et locales. Nous nous appuyons sur leur expertise pour concevoir nos interventions en complémentarité de leur action. Nous introduisons la dimension artistique au sein des réseaux d'ONG et favorisons leur mise en lien avec les artistes du pays.

Dans une perspective d'aide au développement, nous soutenons les acteurs locaux et participons ainsi à la structuration d'une société civile sur les territoires investis.

En témoignant de nos expériences, nous contribuons enfin à mieux faire connaître ces populations oubliées au grand public.

Notre organisation

Clowns Sans Frontières est une association sans but lucratif incorporé à Québec le 22 décembre 1994, selon la partie III de la loi sur les compagnies, sous le matricule 1141808840. CSF est également un organisme de bienfaisance enregistré auprès de l'Agence du Revenu du Canada sous le numéro de charité : 892934753 RR0001.

CONSEIL D'ADMINISTRATION AU 31 DÉCEMBRE

Me François Ferland (président), Jean Crevier (secrétaire-trésorier), Jean Régnier (trésorier), Marie-Eve Aubry (administratrice), Frantz Voltaire (administrateur), Richard Leclerc (administrateur).

ÉQUIPE DE COORDINATION

La permanence de CSF est assurée essentiellement par des bénévoles qui coordonnent et mettent en œuvre les projets de CSF dans les locaux de CSF situé au cœur des quartiers des spectacles de la Ville de Montréal.

Katel Le Fustec (directrice générale et artistique), Carole Froment (Chargée de projets | Bénévole 400 heures), Johanna Bouchard (agente des communications | Programme JCT et EEC 800 heures), Rose Mingole (chargée de projets | Programme EEC 250 heures), Sarah Cliche (stagiaire 250 heures), Nicolas Fournier (animateur | Programme JCT 350 heures), Emma-Claude Crépeau (animatrice | Stagiaire 250 heures), Marie-Eve Aubry (bénévole responsable du Comité du réseau international), Hadrien Collin (bénévole responsable du site web), Jean-François Paré (bénévole en informatique et photographe).

ÉQUIPE ARTISTIQUE ET LOGISTIQUE

Alexandre Gagné-Greffard, Annette Grömminger, Angela Lubino, André-Philippe Vachon, Antoine Guerlin, Annick Davignon, Bazard Wyldly, Brigitte Charpentier, Bryan Beyung, Caro Caron, Cédric Descamps, David Castillo, DieuJuste Sampeur, Elaine Leclair, Émile Landry, Esther Dallaire, Faniel Merzier, Félix Martin, François Meloche, Fritz Bouchon, Filles Fattoush, Jacques Bana Yanga, James Saint-Félix, Jason Jedrusiak, Jean-François Paré, Jérôme Cattarin, Junior Prophète, Josiane Proteau, Katel Le Fustec, Ken's Mukendi, Kelly, Lucie Cormier, Mackenzie Dunophon, Mikenson, Marie-Eve Aubry, Martin Lefebvre, Mario Caillé, Mickael Aubry, Mme Fils, Mireille Lessard, Montana Debor, Noemi Lira, Ronald Orelus, Stéphanie Bélanger, Stanley Péan, Susan Tam, Suzanne Boire, Vincent Potel.

Tout au long de l'année, l'association est régulièrement soutenue par plus d'une centaine de jeunes et moins jeunes bénévoles, qui soutiennent l'action de CSF et la mobilisation des bénévoles de l'association

RÉSEAUX ET PARTENAIRES

CSF existe dans 15 pays qui composent le réseau international **Clowns Without Borders** : Afrique du Sud, Allemagne, Australie, Autriche, Belgique, Brésil, Canada, Espagne, États-Unis, Finlande, France, Irlande, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

Depuis 2005, une assemblée générale annuelle consolide les collaborations, les communications et les orientations en plus de permettre la mise en commun des expertises de chaque délégation et les multiples expériences vécues sur le terrain pour ainsi travailler plus efficacement grâce à des projets conjoints. Cette année elle s'est tenue en Espagne du 3 au 6 juillet 2018.

Chaque année, les 15 membres complètent plus de 120 projets dans près de 50 pays pour plus de 300 000 enfants et leurs communautés, par l'entremise de 1500 spectacles et 400 ateliers.

www.cwb-international.org



PARTENAIRE OFFICIEL DE L'UNESCO DEPUIS 2015

Notre approche

L'action de CSF vient en complément de programmes sociaux, éducatifs ou d'accompagnement psychologique, en contexte humanitaire, mis en place par des ONG sur le terrain (PLAN International, Médecins du Monde, UNHCR, Médecins Sans Frontières, Terre des Hommes, etc.). CSF introduit une dimension artistique et une méthode de travail singulière.

CE QUI DÉCLENCHE L'INTERVENTION

CSF intervient soit à la demande de partenaires locaux ou internationaux déjà présents sur le territoire, soit lorsqu'est identifié un besoin qui est ensuite confirmé par les organisations sur place.

CSF effectue des missions exploratoires et des missions d'évaluation pour comprendre les réalités du territoire et adapter au mieux sa réponse artistique aux besoins identifiés en lien avec les autres ONG actives.

L'IMPACT DES ACTIONS ARTISTIQUES AUPRÈS DES POPULATIONS VULNÉRABLES

La magie du spectacle et du rire sont un soutien psychologique pour les populations fragilisées victimes de la guerre, de la misère ou de l'exclusion.

Pour les enfants qui ont grandi trop vite dû à un contexte de guerre ou de survie ou encore les enfants victimes d'exclusion tels que les enfants en situation de rue ou privés de libertés, l'action artistique participe à la reconnaissance en tant qu'être humain et à la reconstruction de la dignité.

Le spectacle procure chez les jeunes des moments d'enfance retrouvée ainsi qu'un précieux souffle réconfortant qui favorisent la résilience et restaurent l'estime de soi. Les actions artistiques de CSF permettent à l'enfant d'exprimer ses sentiments d'être écouté tout en lui fournissant un espace de répit qui invite à l'imaginaire et au rire.

LES BÉNÉFICIAIRES DES ACTIONS ARTISTIQUES

- Enfants vulnérables en situation d'exclusion et marginalisation sociale
- Populations réfugiées et déplacées
- Populations victimes de crises humanitaires
- Professionnels de l'enfance de la société civile et partenaires artistiques locaux

LES ARTISTES INTERVENANTS

CSF mobilise des artistes bénévoles professionnels qui travaillent dans de multiples disciplines artistiques (cirque, clown, musique, théâtre, acrobatie, jonglerie, danse, marionnettes, etc.). Ces artistes sont choisis en fonction de la qualité de leur travail artistique, de leur esprit d'équipe, ainsi que leurs capacités à travailler dans un contexte humanitaire.

LES PARTENAIRES SUR LE TERRAIN

Les interventions sont systématiquement préparées et coordonnées avec des organisations locales et internationales (lieux d'enseignement, centres culturels, centre d'accueil pour enfants, camps de réfugiés) pour répondre aux besoins spécifiques qu'ils ont identifiés. En fournissant un précieux soutien psychosocial, travail sur la consolidation de la paix, médiation pour l'action humanitaire, etc., CSF apporte une expertise complémentaire aux ONG de protection de l'enfance.

L'action à vocation ponctuelle de CSF a pour objectif de favoriser des changements de pratiques durables de la part des professionnels des services sociaux, des éducateurs et des artistes locaux. L'association partage sa démarche avec les artistes du monde entier pour qu'ils intègrent une dimension sociale et humanitaire dans leurs pratiques et avec les ONG afin qu'elles soient sensibilisées à l'intérêt d'une dimension artistique dans le développement de leurs programmes. À terme, l'objectif est que les artistes locaux puissent être les interlocuteurs des associations, des ONG et des institutions qui sont nos partenaires sur les terrains d'intervention.

Photo: Mireille Lessard



Photo: Katell Le Fustec



Photo: Marie-Ève Aubry



Photo: Marie-Ève Aubry





Nos
actions
2018

Haïti

Lieux

Port-au-Prince, Village Renaissance, Cabaret

Dates

Du 9 au 17 janvier 2018

Du 23 mars au 6 avril 2018

Du 21 novembre au 15 décembre 2018

Du 13 au 27 août : Soulignons la présence de 3 artistes haïtiens à Montréal. Cette section est détaillée à la page 25.

Partenaires sur le terrain

Terre des Hommes – Italie (TDH), Clowns Sans Frontières - États-Unis, Institut Français, Fondation Progrès et Développement (ProDev), Centre de Rééducation des Mineurs en Conflit avec la Loi (CERMICOL), Prison Civile pour femmes et mineures de Cabaret, Graphic Plus, CIDIHCA, action pour Soulager Femme de Martissant (AKSOFAM), École Supérieur d'Infotronique d'Haïti (ESIH), Ambassade du Canada, Fokal.

CONTEXTE

En Haïti, des mineurs sont incarcérés, privés de leur droit et liberté, et la présence d'enfants *Restavèk* dans les maisons (enfants esclaves) est un sujet tabou et une réalité bien ancrée. Sans compter que depuis des années, des bouleversements politiques, économiques et écologiques plongent la population dans une profonde précarité et une crise permanente.

Selon la Banque Mondiale, Haïti est extrêmement vulnérable aux catastrophes naturelles, auxquelles sont exposés plus de 90 % de la population. L'île a été ravagée par l'ouragan Matthew en 2016, la catastrophe naturelle la plus dévastatrice depuis le séisme de 2010. Plus de 59 % de la population vivent sous le seuil de pauvreté, fixé à 2,41\$ par jour. Haïti est aussi l'un des pays les plus inégalitaires de la planète avec un coefficient de Gini de 0,61 en 2012.

HISTORIQUE

Depuis 22 ans, grâce à un vaste et solide réseau d'associations qu'il a su développer, CSF est fort de ses actions de coopération entre Haïti et le Québec avec son projet VIVRE ENSEMBLE PAR DES ATELIERS ET DES SPECTACLES. Dans cet esprit de réciprocité, CSF a accueilli 3 artistes haïtiens à Montréal en 2016 et en 2018 pour des stages de formation et performances à la TOHU, à l'ÉCOLE NATIONALE DU CIRQUE et au CIRQUE DU SOLEIL.

L'ART AU SERVICE DE L'HUMAIN!

En grande première, l'exposition LES NEZ DE CLOWN? UN SOLEIL EN PLEIN VISAGE! est présenté en Haïti par l'ambassadeur du Canada André Frenette, et rehaussé d'une la réalité augmentée développée par les étudiants de l'ÉSIH. C'est aussi, une nouvelle occasion pour Cirque Local de rencontrer des intervenants clés dans le développement culturel, économique et social.

CRÉATION ET SPECTACLES COLLECTIFS

Les manifestations citoyennes et de la grève générale dans tout le pays contre la corruption et le vol du fond « PétroCaribe » ont révélé la forme d'expression à utilisé pour cette nouvelle tournée : théâtre de l'opprimé et théâtre forum. L'équipe CSF, composée d'artistes locaux d'univers différents et des bidonvilles où l'insécurité étend ses ailes, aborde la violence sur le genre (femme) et le droit de la personne comme thématiques pour aboutir à la construction du spectacle.

Les séances basées sur des outils comme le corps qui, dans la réalité, est considéré comme un appareil répressif de la domination masculine. Grâce à des exercices, il a été notamment possible d'explorer les pratiques d'asservissement et de contrôle du corps. Les séances se basent aussi sur la discussion des thématiques parce qu'il est important de s'assurer que l'équipe multidisciplinaire comprenne le travail d'ensemble. Cet échange entre artistes, éducateurs et travailleurs sociaux et ce processus de création autour de la participation du spectateur qui est au cœur des attentes de CSF.



**En piste pour les opprimés!
16 jours d'activisme
contre la violence
faite aux femmes**

Les débats furent aussi un moyen d'aborder la problématique de la violence ainsi que toutes les formes qu'elle prend. Des sujets que les oreilles ne doivent pas échapper telles que :

- situation des filles (grossesses précoces, surélévation du cas de viol)
- être victime et accusée (le cas des filles violées et la charge tombent sur elles à cause de ce qu'elles portent comme vêtement)
- humiliation du genre féminin (ou de la femme) dans la musique
- discrimination dans les métiers
- Apprentissage difficile de la notion de consentement par les hommes

ATELIERS POUR JEUNES PRIVÉS DE LIBERTÉ

Tout cela nous a permis de nous pencher de manière pédagogique sur nos interventions dans la prison pour mineurs à Delmas (CERMICOL) et à la prison civile pour femmes de Cabaret. L'équipe a donné une série d'ateliers à deux groupes de trente enfants (entre 12 et 17 ans) et une dizaine de jeunes femmes (entre 17 et 23 ans). Grâce à cette méthode participative utilisée, ces jeunes enfants privés de leur liberté et de leurs droits se sont vus comme acteurs et actrices à la lutte contre la violence dans leur environnement.

La sève artistique qui dormait en eux s'est réveillée. Un moment privilégié de mettre à nu leurs émotions, leurs sentiments séquestrés derrière les barreaux. Ils ont pris plaisir à laisser flirter leur goût et leur dégoût par rapport à leur situation. Ils ont décrit la violence sur d'autres formes avec l'apport

d'ateliers d'écriture et de dessin. Ils ont eu aussi des projections sur la violence conjugale, le harcèlement, la violence sexuelle qui les a permis de proposer des solutions nécessaires à ce déséquilibre.

RÉSULTATS

4 missions : mission de sensibilisation + mission artistique + mission de réciprocité

1 co-création sur la thématique de la violence fondée sur le genre

20 heures d'ateliers pour les enfants incarcérés

48 heures de transmission artistique

6 spectacles + 6 structures partenaires

15 artistes impliqués (dont 12 Haïtiens, 2 Canadiens, 1 Américaine)

2 expositions de photographies présentées à l'Institut Français et à ESIH

Plus de 11 300 bénéficiaires

TÉMOIGNAGE

« Nos journées sont aussi dédiées à de jeunes Haïtiens et Haïtiennes incarcérées illégalement afin de créer des écrits, des expressions du corps et des dessins sur leur expérience de la violence et les solutions possibles. Les images d'armes à feu et d'explosions dans les dessins de nos nouveaux amis juxtaposent durement avec leur sourire et leur enthousiasme pour nos ateliers. » Montana Debor, Clowns Sans Frontières

« Pourquoi faire de l'art si c'est pour détenir son propre plaisir ? L'art ne devrait-il pas être au service public ? Ne devrait-il pas venir en appui à l'opprimé et aux marginaux ? ». Une belle intention nous animait durant cet échange entre artistes pour arriver à ce processus de création. Cette expérience m'a ouvert les yeux. M'a fait voir la raison d'être de mon métier et son apport à la transformation de l'opprimée. » James Saint-Félix, Clowns Sans Frontières

MINISTERE DE LA JUSTICE ET DE LA SECURITE PUBLIQUE
DIRECTION DE L'ADMINISTRATION PENITENTIAIRE
PRISON CIVILE DES FEMMES DE CABARET



Guatemala

Lieux

Chimaltenango, Escuintla et Sacatepéquez

Date

16 au 23 août 2018

Partenaires sur le terrain

UNICEF, Clowns Without Borders – USA

CONTEXTE

Le 3 juin 2018, le volcan Fuego au Guatemala est entré en éruption et a provoqué une catastrophe humanitaire d'envergure nécessitant la déclaration de l'état d'urgence dans les départements de Chimaltenango, Escuintla et Sacatepéquez. Cette catastrophe a touché près de deux millions de personnes. Le 7 juin, les autorités lancent un appel à l'aide internationale et à Clowns Sans Frontières. Clowns Sans Frontières Canada et Clowns Without Borders USA se sont joint à des partenaires locaux.

DESCRIPTION

En collaboration avec les partenaires terrain, CSF Canada et CSF USA ont collaboré lors de la mission d'urgence au Guatemala, pour offrir un soutien psychosocial aux victimes de la catastrophe humanitaire à la suite de l'éruption du volcan Fuego. Les quatre artistes multidisciplinaires ont performé dans plusieurs camps de déplacés ainsi que des hôpitaux en plus de réaliser quatre ateliers destinés aux premiers répondants et aux civils ayant porté secours lors de la catastrophe. Cette mission a permis d'apporter du rire et de l'espoir à plus de 1920 personnes.

RÉSULTATS

1 tournée de spectacles

11 spectacles

4 ateliers

1920 bénéficiaires

4 artistes (Canada, Guatemala, US, Colombie) et 1 logisticien impliqué





PROJETS SPÉCIFIQUES

ATELIERS ARTISTIQUES ET CULTURELS À MONTRÉAL

Lieux

Arrondissements de Ville-Marie et Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension

Dates

Du 1 juin au 8 septembre 2018

Partenaires sur le terrain

CERF, TOHU, Maison d'Haïti et 1Pamk, Loisirs St-Jacques, Association récréative Milton-Parc, Montréal à la Loupe, FEEJAD, CIDIHCA, BCHM.

CONTEXTE

CSF est souvent associé à des activités à l'international, mais il faut savoir que l'organisation est également active ici, au Québec, pour soutenir les communautés. CSF cohabite avec plusieurs organisations communautaires qui souhaitent mettre en complémentarité leurs services. Située devant les habitations Jeanne-Mance, Ville Marie, comptent 89 140 personnes parmi lesquelles 37,1% sont immigrants et 12,4% sont de nouveaux immigrants. De plus, 33% de la population de l'arrondissement sont dans une situation de faible revenu. Parmi ces ménages, 2300 jeunes vivent dans des conditions socioéconomiques précaires. Clowns Sans Frontières désire s'impliquer dans un projet rassembleur permettant par le fait même une belle synergie entre les différents organismes du quartier en utilisant les forces de chacun

HISTORIQUE

La première édition du camp de jour Nez à Nez avec Montréal de CSF a lieu à l'été 2018 dans l'arrondissement Ville-Marie. Animés par des artistes d'ici et d'Haïti, de la République démocratique du Congo et de l'Autriche, les jeunes ont découvert la **richesse de la diversité culturelle** en participant à de nombreux ateliers alliant les techniques de cirque, de danse et de théâtre. Découvrir les œuvres d'art public à travers un parcours à énigmes créé sur mesure par Montréal À La Loupe devient un jeu d'enfant ! Cette programmation rassembleuse

fait découvrir et connaître l'autre pour aider le dialogue interculturel.

RÉSULTATS RÉALISÉS LORS DE CE CAMP

Les activités proposées ont été un levier d'expression hors du commun pour ces jeunes créatifs qui ont pu se familiariser notamment avec l'art du cirque, qui est en soi une approche très inclusive véhiculant de multiples valeurs sociales et démocratiques.

- **12 ateliers** de cirque, de danse et de théâtre
- **3 spectacles**
- **3 rencontres participatives** organisées avec un muraliste d'origine sino-cambodgienne, un historien d'origine haïtienne et deux femmes réfugiées syriennes pour discuter d'immigration, d'intégration, de lutte pour l'abolition de l'esclavage ainsi que de traditions culinaires !
- **8 activités de loisirs** réalisées avec des organismes partenaires des quartiers
- **3 sorties culturelles et éducatives** (Centre des sciences de Montréal, au Planétarium de Montréal et à la Bibliothèque et Archives nationales du Québec)
- **1 grand rallye familial** à énigmes ouvert au grand public
- 1 exposition de photographies présentée au Centre communautaire Faubourg Saint-Laurent
- **Plus de 300 enfants et familles participants**
- **Plus de 20 bénévoles artistes impliqués** (dont 1 Congolais, 1 Autrichienne, 3 Haïtiens), une responsable des communications et une coordonnatrice



Photo: Mireille Lessard



photo: Mireille Lessard



Photo: Mireille Lessard



Photo: Katel Le Fustec

ATELIERS ARTISTIQUES ET CULTURELS À KITCISAKIK

Lieu

Communauté des Anicinapek de Kitcisakik

Dates

18 au 21 mai 2018

Partenaires sur le terrain

Communauté des Anicinapek de Kitcisakik

CONTEXTE

CSF se rend chaque année dans la communauté autochtone de Kitcisakik située en Abitibi-Témiscamingue à 90 kilomètres de Val-d'Or. Dans cette communauté de 430 habitants, 70% de la population a moins de 30 ans. Les habitations familiales ne possèdent ni réseau d'électricité, ni eau courante. Comme plusieurs autres communautés autochtones du Québec, des problèmes d'ordre social sont présents tels que l'alcoolisme, la toxicomanie et la violence conjugale.

Avant la construction de l'école primaire en 2012, les jeunes devaient quitter leur famille à l'âge de cinq ans pour poursuivre leurs études à Val-d'Or. Encore aujourd'hui, certains élèves du secondaire doivent demeurer dans un foyer scolaire pendant la semaine pour ne revenir dans la communauté que les fins de semaines. Coincés entre deux cultures, les jeunes autochtones perdent leur langue maternelle et leurs coutumes, une menace pour le patrimoine culturel ancestral.

HISTORIQUE

Depuis 2005, CSF va à la rencontre des communautés autochtones. L'objectif est d'offrir des activités participatives et sécuritaires par et pour les jeunes. Les outils d'expression véhiculée favorisent des moments intergénérationnels magiques et l'estime de soi.

RÉSULTATS

- **2 créations collectives** « Pour, PAR les jeunes » : une murale et un spectacle
- **30 heures d'ateliers** de cirque, d'animation et d'activités sportives
- **14 artistes impliqués**
- **300 bénéficiaires**





Clowns Sans Frontières parcourt le Québec pour sensibiliser et mobiliser la population de tout âge sur sa démarche humanitaire et d'une citoyenneté mondiale, active et éclairée. Conformément à son plaidoyer au Droit à l'Enfance, la rencontre avec le public et CSF permet d'attirer l'attention sur les sujets peu médiatisés, les bienfaits de l'art et la richesse de la diversité culturelle. Les actions prennent plusieurs formes et s'ajustent aux besoins des structures culturelles, communautaires, scolaires et des entreprises qui sollicitent l'association.

LES ACTIONS DE COLLECTE ET DE SENSIBILISATION

Pour venir en aide aux enfants démunis de ce monde, la population peut se procurer un NEZ DE CLOWN de Clowns Sans Frontières. Le nez de CSF est fabriqué au Québec par une coopérative. Sûrement, le seul nez de clown au monde produit et distribué par des clowns ! Organiser une levée de fonds par la vente de nez de clown est un moyen original de soutenir notre œuvre humanitaire.

LES TÉMOIGNAGES

Les soirées témoignage, les tables rondes, les conférences sont des moments d'échanges agréables et touchants avec un public varié et intéressé par la démarche de CSF et les bénévoles qui ont participé à une mission artistique. Ces moments colorés et conviviaux, permettent de rencontrer notre équipe et est souvent aussi la première étape pour devenir bénévole.

LE SOUTIEN DE PERSONNALITÉS ET D'ENTREPRISE SOCIALE

Plusieurs personnalités et entreprises soutiennent CSF de façon régulière. Dans cette liste de bienfaiteurs, nommons Stanley Péan, Annexe Communication, Promo Plastik, etc. Cet engagement aux côtés de CSF est précieux.

87 bénévoles

7208 heures de bénévolat

Valorisé à 144 160\$

SENSIBILISATION ET ACTION AU PROFIT

Société de transport de Montréal : sensibilisation et collecte de dons au métro Mont-Royal, Berri-UQAM, Saint-Laurent, Place-des-Arts (mai 2018)

L'Impro cirque à la TOHU : sensibilisation et vente de nez de clowns

JOUR NEZ

19e campagne Jour Nez de CSF : campagne de sensibilisation et de financement annuelle organisée par CSF! Tout le mois de novembre, des activités au profit de l'association sont réalisées en Estrie, Mauricie et dans la grande région métropolitaine.

SPECTACLE, ANIMATION, ATELIER

Association multiethnique pour l'intégration des personnes handicapées : spectacle de Noël pour les enfants

École Collège catholique Mer Bleue : spectacle (novembre 2018)

FESTIVAL ET ÉVÉNEMENT

Shazamfest Festival pluridisciplinaires et familiale en plein air dans les Cantons-de-L'est : atelier de cirque et kiosque (juillet 2018)

Marche Monde d'Oxfam-Québec, sous le thème « Le pouvoir des diversités » : animation ambulante de la marche à Québec et Montréal (mai 2018)

Course Changer le monde avec Équiterre : animation ambulante (mai et juin 2018)

Falla de la TOHU de St-Michel : spectacle ambulant pour la 14e édition (août 2018)

Fête familiale Concertation SPE : animation ambulante (août 2018)

Marathon d'écriture d'amnistie – Écrire, ça libère ! : animation ambulante (décembre 2018)

CONFÉRENCE ET TABLES-RONDE

«L'art de se démarquer – l'art et le bien-être» Comité Culturel de l'AECS - HEC : débat en présence de Laurence Orillard modératrice, Danielle Champagne de la Fondation du Musée des beaux-arts de Montréal, Claire Oliver de Danse Danse, et Katel Le Fustec de Clowns Sans Frontières - Canada (novembre 2018).

EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES

Bibliothèque de Rivières-des-Prairies à Montréal (20 janvier au 11 mars 2018)

École Supérieur d'Infotronique d'Haïti (23 mars au 6 avril 2018)

Centre communautaire Faubourg St-Laurent (15 août au 31 décembre 2018)

Institut français en Haïti (7 au 21 décembre 2018)

APPLICATION DE RÉALITÉ AUGMENTÉE

Une application de réalité augmentée a été développée par une équipe du laboratoire de l'École Supérieure d'Infotronique d'Haïti (ESIH) pour améliorer l'expérience des visiteurs du photoreportage de CSF. L'application est la première d'une série qui vise à tester l'apport de la réalité augmentée dans le cadre de ce type d'événements. Il s'agit de la première application de réalité augmentée développée dans la Caraïbe! Elle est disponible sur Android via Google Play.



Revue de presse

TÉLÉVISION

[TÉLÉVISION] TV5 Monde, « L'animateur et écrivain Stanley Péan en campagne pour Clowns Sans Frontières », 21 décembre 2018.

[TÉLÉVISION] V Télé, « NVL », Émission du 20 novembre 2018.

PRESSE ÉCRITE

[ARTICLE] Le Nouvelliste, « Clowns Sans Frontières expose à l'IFH », 10 décembre 2018.

[ARTICLE] Qui Fait Quoi, « Clowns Sans Frontières défend le droit à l'enfance sur tous les fronts », 20 novembre 2018.

[ARTICLE] Le Collectif, « Jour Nez : pour illuminer la vie de milliers d'enfants à travers les monde », 20 novembre 2018.

[ARTICLE] La Scena Musicale, « Clowns Sans Frontières : apporter du rêve en temps de guerre », 12 novembre 2018.

[ARTICLE] Les Explorateurs, hors-série Explomonde, « Place au spectacle! », Édition octobre 2018, p. 26-27.

[ARTICLE] Le Journal de Montréal, « Je sors, je reste, 17 au 19 août » 17 août 2018.

[ARTICLE] L'actualité, « Appel à l'aide pour le Guatemala : les dons sont sollicités pour les sinistrés », 5 août 2018.

[ARTICLE] La Nouvelle Union, « Que de bons souvenirs du Tchad », 8 janvier 2018.

RADIO

[RADIO] RFI, « Clowns Sans Frontières, Donaldzie Théodore, Dom Pedro Theoney », 9 décembre 2018.

[RADIO] QUB Radio, « Mère ordinaire avec Bianca Longpré », Émission du 17 décembre 2018.

[RADIO] Écoutez l'Estrie, Radio-Canada, « Une première édition du Jour Nez en Estrie pour Clowns Sans Frontières », 2 novembre 2018.

[RADIO] Radio-Canada International, « Payasos Sin Fronteras : una sonrisa para Guatemala », 15 août 2018.

[RADIO] Tout un samedi, Radio-Canada, « Stéphanie Bélanger désire faire une différence par l'art du clown », 2 juin 2018.

[RADIO] Radio-Canada International, « Clowns Sans Frontières : des ateliers pour et par des enfants orphelins ou maltraités au Tchad », 3 janvier 2018.

MENTIONS

[MENTION DE CLOWNS SANS FRONTIÈRES] « Les nominations de la semaine : Tank, Québécois, etc. » 21 novembre 2018.

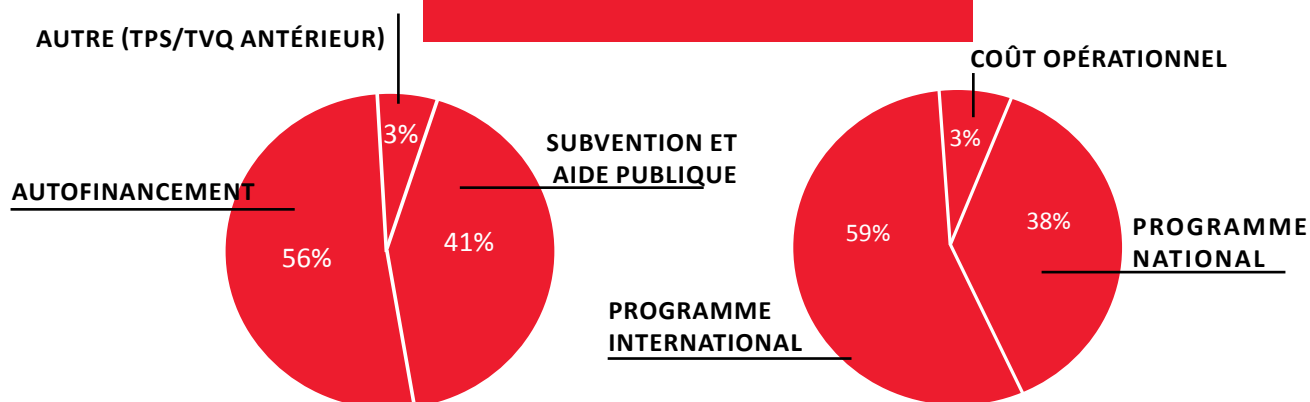
[MENTION DE CLOWNS SANS FRONTIÈRES] Le Reflet du Lac, « Le Shazamfest souffle ses 13 bougies », 12 juillet 2018.

[MENTION DE CLOWNS SANS FRONTIÈRES] Tout le monde en parle, Radio-Canada, « Quand l'humanitaire manque d'humanité avec François Audet », 25 février 2018.



Rapport financier

Budget annuel : 82 000 \$



Clowns Sans Frontières Canada veille à ce que tout l'argent soit dirigé à nos activités qui viennent directement en aide aux enfants, à leur famille et à leurs communautés.

RESSOURCE

La diversité des sources de financement de Clowns Sans Frontières permet la solidité de son modèle économique et son indépendance.

AUTOFINANCEMENT

L'autofinancement représente 56% des ressources de l'association. L'autofinancement est la principale source de financement de CSF, constituée des dons du public (38%) et la vente de produits dérivés et de services (18%). Ceux-ci sont en baisse par rapport à l'an dernier.

BÉNÉVOLAT

Depuis 2016, le bénévolat est valorisé comptablement afin de donner une image plus fidèle des ressources de l'association.

7 208 heures de bénévolat ont été effectuées pendant l'année, ce qui correspond à environ 3,5 ETP (Équivalent temps plein). **Le bénévolat est indispensable au fonctionnement de l'association.**

SUBVENTION ET AIDE PUBLIQUE

CSF reçoit des subventions et aides publiques pour la mise en œuvre de ses projets. **Grâce au soutien de long terme de l'aide du programme Jeunesse travail Canada emploi**, un programme pour embaucher l'été des étudiants entre 20 et 25 ans correspond à 53% des aides publiques que

perçoit l'association. Heureusement, cette aide est à la hausse par rapport à l'année dernière.

UTILISATION

Les missions sociales sont les principales dépenses de l'association, également composées des missions réalisées à l'international et à localement en faveurs des personnes fragilisées.

*Coûts de collecte de fonds 0\$

*Coûts de communication et de marketing 0\$

LA MISSION SOCIALE

Il s'agit des dépenses liées à la réalisation concrète des missions sur le terrain, projets nationaux et menés à l'international en collaboration avec nos partenaires associatifs et artistes locaux. CSF se donne aussi pour mission de sensibiliser le grand public à la solidarité internationale partout au Québec, grâce aux nombreux bénévoles qui œuvrent pour CSF.

LES FRAIS OPÉRATIONNELS

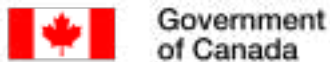
Les frais opérationnels comprennent les charges de la structure non affectées aux projets, comme les frais fixes liés au bureau à Montréal.

*Les ressources humaines correspondent à 35 000\$, et plus de la moitié de cette précieuse ressource provient du soutien du programme d'aide aux étudiants d'été du Canada.

* Les communications médiatiques sont promues par l'agence Annexe communication. Partenaire de service depuis plusieurs années. La générosité de cette agence exceptionnelle n'est pas comptabilisée.

Partenaire et soutien

Merci!



FONDATION
CRISTAL DE ROCHE

TÉMOIGNAGE

« Le camp est immense, 1000 familles sont hébergées sur place. Les enfants sont à nouveau intrigués et s'approchent du véhicule avant même le début du spectacle. [...] Le spectacle est magique et chargé d'émotions. Je vois des enfants souriants et à travers la foule, je peux voir des visages d'adultes remplies de larmes. L'énergie est si vibrante. La foule est très réceptive. Encore une fois, le spectacle est vivant, humain et tellement libérateur. Le moment préféré de beaucoup d'enfants est quand Stéphane jette des confettis sur la foule alors que tout le monde pensait qu'il allait jeter de l'eau. La surprise apporte beaucoup de rire. Je serre dans mes bras Claudia, une oratrice, après le spectacle. Elle est émue, elle pleure et me remercie des yeux. »

- Noemi Lira, artiste membre de Clowns Sans Frontières



ORGANISME ARTISTIQUE ET HUMANITAIRE DEPUIS 1994

Clowns Sans Frontières - Canada

514 495-1287 | contact@clownssansfrontieres.ca

105 rue Ontario Est, bureau 203 Montréal (Québec) H2X 1G9

www.clownssansfrontieres.ca

